

Marcia dei Diritti dell'Infanzia 2024

Quest'anno mettiamo al centro della Giornata dei diritti dell'infanzia al parco Trotter l'articolo 18 della Convenzione ONU: il dovere delle istituzioni di sostenere con servizi adeguati l'impegno delle famiglie nella cura dei bambini e delle bambine. Non vanno in questa direzione: il taglio dei docenti nelle scuole, in particolare dei docenti di sostegno, che mette in difficoltà gli allievi più fragili; il rifiuto ostinato di riconoscere i pieni diritti ai bambini nati in Italia da famiglie immigrate/rifugiate o che qui hanno compiuto i loro studi (*Ius Scholae*); l'assenza di provvedimenti per assicurare una casa dignitosa ed evitare la tragedia degli sfratti. Sullo sfondo, ma sempre più vicina, una tragedia ancora più grande, quella delle guerre che da anni insanguinano tanta parte del mondo, dall'Ucraina alla Palestina, di cui i bambini sono le vittime principali. Richiamare le istituzioni locali e nazionali al dovere di mettere in pratica tutto questo è il senso della Giornata dei Diritti dell'Infanzia del 23 novembre 2024 al Trotter.

March for the Rights of the Child 2024

This year at Trotter we place Article 18 of the UN Convention at the centre of the Day of the Rights of the Child: governments shall develop adequate institutions, facilities and services for the care of children in order to support families, enabling them to care for their children.

The following facts are not in line with Article 18:

- the reduction we are witnessing in the number of teachers in schools, especially support teachers, puts the most fragile pupils at a disadvantage;
- the government's stubborn refusal to recognise full rights to boys and girls born in Italy from migrant/refugee families, or to those who completed their studies here (*Ius Scholae*);
- the absence of measures to ensure decent housing and avoid the tragedy of evictions.

In the background, but closer and closer, is an even greater tragedy: children are the main victims of the wars that have been bloodying so much of the world for years, from Ukraine to Palestine.

For us at Trotter the aim of the Day for the Rights of the Child on 23 November 2024 is to remind local and national institutions of their duty to do everything necessary to comply with Article 18.

Marche des Droits des Enfants 2024

Ce sera l'Article 18 de la Convention ONU à être le protagoniste principal de la Journée des Droits des Enfants au "Parco Trotter": à savoir, le devoir des institutions à soutenir, par des services adéquats, l'engagement des familles dans le soin des enfants. Rien ne semble, par contre, aller dans cette direction: la réduction des professeurs dans les collèges, notamment des éducateurs spécialisés, ce qui met en difficulté les élèves les plus vulnérables; le refus obstiné de reconnaître les pleins droits des enfants nés en Italie ou qui ont fait leurs études ici (*Ius Scholae*); l'absence de mesures efficaces pour garantir un logement digne et éviter la tragédie des expulsions. Enfin, une immense tragédie: celle des guerres. Qui depuis des années ensanglantent une grande partie du monde, de l'Ukraine à la Palestine où les principales victimes sont toujours les enfants.

2024 年儿童权利游行

今年，我们将《联合国公约》第 18 条作为 parco trotter 公园儿童权利日的核心内容：各机构有责任提供适当的服务，支持家庭照顾儿童的承诺。以下方面与此背道而驰：削减学校教师，特别是辅助教师，这使最脆弱的学生处于不利地位；顽固地拒绝承认在意大利出生或在意大利完成学业的男孩和女孩的全部权利 (*Ius Scholae*)；缺乏确保体面住房和避免驱逐悲剧的措施。在此背景下，一个更大的悲剧却日益逼近，那就是多年来血洗世界许多地方的战争，从乌克兰到巴勒斯坦，儿童是这些战争的主要受害者。提醒地方和国家机构有责任将这一切付诸实践，这就是 2024 年 11 月 23 日在 parco trotter 举办儿童权利日活动的意义所在。

مسيرة حقوق الطفل لعام 2024م

لقد وضعنا هذا العام المادة 18 من معاهدة الأمم المتحدة في صلب الإحتفالات بيوم حقوق الطفل في باركو تروتر (Parco Trotter): واجب المؤسسات في دعم الأسر في مجال رعاية الأطفال عن طريق تقديم خدمات كافية ومناسبة. للأسف الشديد تسير الأمور التالية بعكس ذلك: إنخفاض عدد المدرسين في المدارس، وخاصة مدرسي الدعم، مما يضع التلاميذ الأكثر هشاشة في وضع حرج؛ الإصرار على رفض الاعتراف بالحقوق الكاملة للأولاد والبنات المولودين في إيطاليا أو الذين أكملوا دراستهم هنا (*Ius Scholae*)؛ غياب التدابير اللازمة لضمان السكن اللائق وتجنب مأساة الإخلاء. خلف كل ذلك وعلى مقربة منه، هناك مأساة أكبر، أي مأساة الحروب التي تدمي أماكن متفرقة من العالم منذ سنوات، من أوكرانيا إلى فلسطين، والتي يشكل الأطفال ضحاياها الرئيسيين. يكمن معنى يوم حقوق الطفل في 23 تشرين الثاني/نوفمبر 2024 في باركو تروتر في تذكير المؤسسات المحلية والوطنية بواجبها في وضع كل هذه الامور موضع التنفيذ.

Marcha por los Derechos del Niño 2024

Este año pusimos el artículo 18 de la Convención de la ONU al centro del Día de los Derechos del Niño en el Trotter Park: el deber de las instituciones de apoyar con servicios adecuados el compromiso con las familias y de cuidar a los niños. No van en esta dirección: el recorte de profesores en las escuelas, especialmente de profesores de apoyo, que pone en desventaja a los alumnos más frágiles; la obstinada negativa a reconocer plenos derechos a los niños y niñas nacidos en Italia o que han completado aquí sus estudios (*Ius Scholae*); la ausencia de medidas para garantizar una vivienda digna y evitar el drama de los desahucios. En segundo plano, pero cada vez más cerca, hay una tragedia más grande, la de las guerras que desde hace años ensangrientan gran parte del mundo, desde Ucrania a Palestina, donde los niños son las principales víctimas. Recordar a las instituciones locales y nacionales su deber de poner todo esto en práctica es el sentido del Día de los Derechos del Niño, el 23 de noviembre de 2024 en el Trotter.

Marso ng mga Karapatan ng Kabataan 2024

Ngayong taon, inilalagay natin sa sentro ng Araw ng mga Karapatan ng Kabataan sa Parco Trotter ang Artikulo 18 ng Konbensyon ng UN: ang tungkulin ng mga institusyon na suportahan ang mga pamilya sa kanilang responsibilidad sa pag-aalaga sa mga bata, sa pamamagitan ng mga angkop na serbisyo. Hindi tumutugma sa direksiyong ito ang: pagbabawas ng mga guro sa mga paaralan, partikular na ang mga guro ng suporta, na nagdudulot ng kahirapan sa mga mag-aaral na higit na nangangailangan; ang matigas na pagtangga na kilalanin ang buong karapatan ng mga batang ipinanganak sa Italya o ng mga nag-aral dito (*Ius Scholae*); at ang kawalan ng mga hakbang upang tiyakin ang disentang tirahan at maiwasan ang trahedya ng mga pagpapaalis sa tahanan. Sa likod nito, ngunit lalo pang lumalapit, ay isang mas malaking trahedya: ang mga digmaan na sa loob ng maraming taon ay nagpapatuloy sa iba't ibang bahagi ng mundo, mula sa Ukraine hanggang Palestine, kung saan ang mga bata ang pangunahing biktima. Ang pagpapaalala sa mga lokal at pambansang institusyon sa kanilang tungkulin na isakatuparan ang lahat ng ito ang diwa ng Araw ng mga Karapatan ng Kabataan sa Nobyembre 23, 2024, sa Trotter.